

No. 42518. Austria and Georgia

AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND GEORGIA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL. VIENNA, 11 APRIL 2005 [United Nations, Treaty Series, vol. 2363, I-42518.]

PROTOCOL BETWEEN THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND GEORGIA AND ADDITIONAL PROTOCOL AMENDING THE AGREEMENT FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL SIGNED AT VIENNA ON 11 APRIL 2005 (WITH ANNEX). VIENNA, 4 JUNE 2012*

Entry into force: 1 March 2013, in accordance with article 3

Authentic texts: English, Georgian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 29 June 2018

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

N° 42518. Autriche et Géorgie

ACCORD ENTRE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE ET LA GÉORGIE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LE CAPITAL. VIENNE, 11 AVRIL 2005 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2363, I-42518.]

PROTOCOLE ENTRE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE ET LA GÉORGIE ET PROTOCOLE ADDITIONNEL MODIFIANT L'ACCORD TENDANT À ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LE CAPITAL SIGNÉ À VIENNE LE 11 AVRIL 2005 (AVEC ANNEXE). VIENNE, 4 JUIN 2012*

Entrée en vigueur : 1^{er} mars 2013, conformément à l'article 3

Textes authentiques : anglais, géorgien et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Autriche, 29 juin 2018

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

PROTOCOL

BETWEEN

THE REPUBLIC OF AUSTRIA

AND

GEORGIA

AND ADDITIONAL PROTOCOL

AMENDING THE AGREEMENT FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION
WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL SIGNED AT VIENNA
ON 11 APRIL 2005

The Republic of Austria and Georgia desiring to conclude a Protocol and an Additional Protocol amending the Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital, signed at Vienna on 11 April 2005 (hereinafter referred to as "the Agreement"),

Have agreed as follows:

Article 1

Article 10 of the Agreement shall be replaced by the following:

“ARTICLE 10

Dividends

(1) Dividends paid by a company, which is a resident of a Contracting State, to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) a) However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the dividends.

b) If the beneficial owner is a company (other than a partnership) which holds directly at least 10 per cent of the capital of the company paying the dividends, such dividends shall be taxable only in the Contracting State of which the beneficial owner of the dividends is a resident.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

(3) The term “dividends” as used in this Article means income from shares, “jouissance” shares or “jouissance” rights, mining shares, founders’ shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.

(4) The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident through a permanent establishment situated therein and the holding in respect of which the dividends are

paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

(5) Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.”

Article 2

Article 26 of the Agreement shall be replaced by the following:

“ARTICLE 26

Exchange of Information

(1) The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Agreement or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

(2) Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. Even in such cases the confidentiality of person-related data may be waived only insofar as this is

necessary to safeguard predominantly legitimate interests of another person or predominantly public interests. Notwithstanding the foregoing, information received by a Contracting State may be used for other purposes when such information may be used for such other purposes under the laws of both States and the competent authority of the supplying State authorises such use.

(3) In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

- b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

- c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public) or to the fundamental rights granted by a State, in particular in the area of data protection.

(4) If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

(5) In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.”

Article 3

The Contracting States shall notify each other through diplomatic channels that all legal procedures for the entry into force of this Protocol have been completed. The Protocol shall enter into force on the first day of the third month next following the date of the receipt of the latter of the notifications referred to above. The provisions of this Protocol shall have effect with regard to taxable periods beginning on or after 1 January of the calendar year next following the year of the entry into force of this Protocol.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries of the two Contracting States, duly authorised thereto, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Vienna , on 4 June 2012 in the German, Georgian and English languages, all the texts being equally authentic. In case of any divergences of interpretation, the English text shall prevail.

For the Republic of Austria:
Andreas Schieder m.p.

For Georgia:
Paata Gaprindashvili m.p.

ADDITIONAL PROTOCOL

At the moment of signing the Protocol amending the Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital signed at Vienna on 11 April 2005, this day concluded between the Republic of Austria and Georgia, the undersigned have agreed that the following provisions shall form an integral part of the Protocol:

Ad Article 26:

(i) The competent authority of the applicant State shall provide the following information to the competent authority of the requested State when making a request for information under the Agreement to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:

(a) the identity of the person under examination or investigation;

(b) a statement of the information sought including its nature and the form in which the applicant State wishes to receive the information from the requested State;

(c) the tax purpose for which the information is sought;

(d) grounds for believing that the information requested is held in the requested State or is in the possession or control of a person within the jurisdiction of the requested State;

(e) to the extent known, the name and address of any person believed to be in possession of the requested information;

(f) a statement that the applicant State has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.

(ii) It is understood that the exchange of information provided in Article 26 does not include measures which constitute “fishing expeditions”.

(iii) It is understood that paragraph 5 of Article 26 does not require the Contracting States to exchange information on a spontaneous or automatic basis.

(iv) It is understood that – in addition to the above mentioned principles – for the interpretation of Article 26 the principles established in the OECD Commentaries including the technical note prepared by the OECD Secretariat, which is added as an Annex to this Additional Protocol, shall be considered as well.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries of the two Contracting States, duly authorised thereto, have signed this Additional Protocol.

DONE in duplicate at Vienna , on 4 June 2012 in the German, Georgian and English languages, all the texts being equally authentic. In case of any divergences of interpretation, the English text shall prevail.

For the Republic of Austria:

Andreas Schieder m.p.

For Georgia:

Paata Gaprindashvili m.p.

Technical note on paragraph 5 of Article 26 of the OECD Model Tax Convention

Paragraph 5 of Article 26 of the OECD Model Tax Convention provides that bank secrecy cannot be an obstacle to exchange of information for tax purposes. Article 26 also provides for important safeguards in order to protect the confidentiality of taxpayers' information.

The standard requires information exchange on request only. Where information is requested, it must be exchanged only where it is "foreseeably relevant" to the administration or enforcement of the domestic laws of the treaty partner. Countries are not at liberty to engage in "fishing expeditions" or to request information that is unlikely to be relevant to the tax affairs of a given taxpayer. In formulating their requests, competent authorities should demonstrate the foreseeable relevance of the requested information. It would, for instance, not be possible for a State to request information randomly on bank accounts held by its residents in banks located in the other State. Also, even when auditing a taxpayer, a tax administration would not request information on a specific taxpayer when no transaction or indication of possible transactions has been identified as involving a nexus with the other state. On the other hand, for example, when a tax administration assesses the tax liability of a specific taxpayer and suspects that this taxpayer has a bank account in the other State, then the competent authority may request information on this specific taxpayer. This could also be the case where a number of taxpayers have been identified, for example, as holding offshore credit cards from banks located in the other state. The requesting State should, however, have pursued all domestic means to access the requested information. For further details, you may wish to consult the commentaries to the Article 26 of the OECD Model Tax Convention and Article 5 of the Model Agreement on Exchange of Information.

Where information is exchanged it is subject to strict confidentiality rules. It is expressly provided in Article 26 that information communicated shall be treated as secret. It can only be used for the purposes provided for in the convention. Sanctions for the violation of such secrecy are governed by administrative and penal laws in all states. Typically, unauthorised disclosure of tax related information received from another country is a criminal offence punishable by a jail sentence.

As you can see from these explanations, which you can find in the OECD Model Tax Convention commentary, as well as in the OECD Manual on Information exchange, bank secrecy is not incompatible with effective exchange of information for tax purposes. All countries have bank secrecy or confidentiality rules. Meeting the internationally agreed standard on exchange of information requires only limited exceptions to bank secrecy rules and would not undermine the confidence of citizens in the protection of their privacy.

[GEORGIAN TEXT – TEXTE GÉORGIEN]

**avstriis respublikasa
da
saqarTvelos Soris**

**2005 wlis 11 aprils q.venaSi xelmoweril Semosavlebsa da kapitalze ormagi dabegvris Tavidan
acilebis Sesaxeb SeTanxmebaSi cvlilebebis Setanis
oqmi da damatebiTi oqmi**

avstriis respublikas da saqarTvelos, surT ra gaafmon oqmi da 2005 wlis 11 aprils q.venaSi xelmoweril Semosavlebsa da kapitalze ormagi dabegvris Tavidan acilebis Sesaxeb SeTanxmebaSi cvlilebebis Setanis damatebiTi oqmi (SemdegSi “SeTanxmebad” wodebuli),

SeTanxmdnen Semdegze:

muxli 1

SeTanxmehis me-10 muxli Camoyalibdes Semdegi redaqqiT:

“muxli 10

dividendebi

1. xelSemkvreli saxelmwifos rezidenti kompaniis mier meore xelSemkvreli saxelmwifos rezidentisaTvis gadaxdili dividendebi SeiZleba daibegros am meore saxelmwifoSi.
2. a) amasTan, aseTi dividendebi agreTve SeiZleba daibegros im xelSemkvrel saxelmwifoSi, romlis rezidentsac warmoadgens dividendebis gadamxdeli kompania, am saxelmwifos Sidasaxelmwifoebrivi kanonmdeblobis Sesabamisad, magram Tu dividendebis beneficiuri mflobeli warmoadgens meore xelSemkvreli saxelmwifos rezidents, maSin aseTi saxiT dakisrebuli gadasaxadi ar unda aRematebodes dividendebis mTliani raodenobis 10 procents.

b) Tu beneficiur mflobels warmoadgens kompania (amxanagobis garda), romelic pirdapir flobs dividendebis gadamxdeli kompaniis kapitalis aranakleb 10%, am SemTxvevaSi dividendebi daibegreba mxolod im xelSemkvrel saxelmwifoSi, romlis rezidentsac warmoadgens dividendebis beneficiuri mflobeli.

es punqti ar gavrceldeba kompaniis im mogebis dabegvraze, saidanac gadaixdeba dividendebi.

3. am muxliSi gamoyenebisas, termini “dividendebi” niSnavs Semosavals aqciebidan, “jouissance”-is aqciebidan an “jouissance”-is uflebebidan, samTo saqmianobasTan dakavSirebuli aqciebidan, damfuZnebelTa aqciebidan an sxva uflebebidan, Tu isini ar warmoadgenen mogebaSi monawile savale moTxovnebs, aseve Semosavals sxva korporaciuli uflebebidan, romelic eqvemdebareba iseTive sagadasaxado regulirebas, rogorsac aqciebidan miRebuli Semosavali, im xelSemkvrel saxelmwifoSi moqmedi kanonmdeblobis Sesabamisad, romlis rezidentsac warmoadgens mogebis gamanawilebeli kompania.
4. am muxlis pirveli da me-2 punqtis debulebebi ar gamoiyeneba, Tu dividendebis beneficiur mflobels warmoadgens meore xelSemkvreli saxelmwifos rezidenti da axorciebs saqmianobas meore xelSemkvrel saxelmwifoSi, romlis rezidentia dividendebis gadamxdeli kompania, iq arsebuli mudmivi dawesebulebis meSveobiT da floba, romlis safuZvelzec dividendebis gadaxda uSualod ukavSirdeba aseT mudmiv dawesebulebas. am SemTxvevaSi gamoiyeneba me-7 muxlis debulebebi.
5. rodesac xelSemkvreli saxelmwifos rezidenti kompania meore xelSemkvrel saxelmwifoSi iRebs Semosavals an mogebas, am meore saxelmwifos ar SeuZlia kompanias daakisros gadasaxadi gadaxdil dividendebze, garda im SemTxvevisa, rodesac aseTi dividendebis gadaxda xdeba am meore saxelmwifos rezidentisTvis an rodesac flobis safuZvelze gadaxdili dividendebi uSualod

ukavSirdeba am meore saxelmwifoSi arsebul mudmiv dawesebulebas. meore saxelmwifos aseve ar SeuZlia dabegros kompaniis gaunawilebeli mogeba im SemTxvevaSi ki, Tu gadaxdili dividendebs an gaunawilebeli mogeba mTlianad an nawilobrivi Sedgeba am meore saxelmwifoSi warmoSobili mogebidan an Semosavlidan.”

muxli 2

SeTanxmebis 26-e muxli Camoyalibdes Semdegi redaqqiT:

“muxli 26 informaciis gacvla

1. xelSemkvrel saxelmwifoTa kompetenturma organoebma unda gacvalon iseTi informacia, romelic savaraudod saWiro iqneba am SeTanxmebis debulebaTa Sesasruleblad an Sidasaxelmwifoebri kanonmdeblobis administrirebis an gatarebis mizniT xelSemkvrel saxelmwifoebis, an maTi administraciuli erTeulebis an adgilobrivi TviTmmarTvelobis organoebis mier dawesebul nebismieri saxisa da aRwerilobis gadasaxadebTan mimarTebsi, romlebiT dabegvra ar ewinaaRmdegeba am SeTanxmebas. informaciis gacvla ar aris SezRuduli pirveli da me-2 muxlebiT.
2. xelSemkvrel saxelmwifos mier am muxlis pirveli punktis Sesabamisad miRebuli nebismieri informacia iTvleba saidumlod, iseve, rogorc am saxelmwifos Sidasaxelmwifoebri kanonmdeblobis farglebSi miRebuli informacia da maTze wvdoma SeuZliaT mxolod im pirebs an organoebis (sasamarTloebisa da administraciuli organoebis CaTvliT), romelTa kompetencias warmoadgens im gadasaxadebis Sefaseba an Segroveba, izulebiTi wesiT amoReba an sasamarTlo warmoeba an im gadasaxadebTan dakavSirebuli sarCelebis ganxilva, romlebsac exeba am muxlis pirveli punkti an zemoaRniSnulis zedamxedveloba. es pirebi an organoebi am informacias gamoiyeneben mxolod amgvaz miznebisTvis. maT SeuZliaT am informaciis gamoyeneba sasamarTlos Ria sxdomaze an samarTlebrivi gadawyvetilebebs miRebis dros. aseT SemTxvevebSi ki, pirovnebasTan dakavSirebuli informaciis konfidencialuroba SesaZloa dairves mxolod imdenad, ramdenadac es aucilebelia sxva pirs kanonieri interesebis an sazogadoebrivi interesebis dasacavad. miuxedavad amisa, xelSemkvrel saxelmwifos mier miRebuli informaciis gamoyeneba SesaZlebelia sxva miznebisTvisac, rodesac amgvaz informaciis am miznebisTvis gamoyeneba SesaZlebelia xelSemkvrel saxelmwifoebis Sidasaxelmwifoebri kanonmdeblobisa da informaciis mimwodebeli saxelmwifos kompetenturi organos nebarTvis safuZvelze.
3. am muxlis pirveli da me-2 punktis debulebebs arc erT SemTxvevaSi ar unda iqnes gagebuli ise, TiTqos xelSemkvrel saxelmwifos ekisreba valdebuleba:
 - a) gaataros administraciuli RonisZiebebi, romlebic ewinaaRmdegeba erT-erT xelSemkvrel saxelmwifoSi moqmed kanonmdeblobas an administraciul praqtikas;

- b) miawodos informacia, romlis mopoveba ar aris nebadarTuli erT an meore xelSemkvrel saxelmwifoSi moqmedi kanonmdeblobiT an Cveulebrivi administraciuli praqtikiT;
- c) miawodos informacia, romelmac SesaZloa gaamJRavnos nebismieri savaWro, samewarneo, samrewvelo, komerciuli an profesiuli saidumloeba an savaWro procesi, an iseTi informacia, romlis gamJRavnebac ewinaaRmdegeba saxelmwifo politikis usafrTxoebas (sazogadoebriv wesrigs) an saxelmwifos mier miniWebul ZiriTad uflebebs, kerZod informaciis dacvis sferoSi.
4. Tu erTi xelSemkvreli saxelmwifo informacias moiTxovs am muxlis debulebaTa Sesabamisad, meore xelSemkvrel saxelmwifom unda uzrunvelyos Sesabamisi RonisZiebaTa gatereba moTxovnili informaciis mosapoveblad, miuxedavad imisa, esaWiroeba Tu ara amgvari informacia meore xelSemkvrel saxelmwifos Tavisi sagadasaxado miznebisaTvis. wina winadadebaSi aRniSnuli valdebuleba eqvemdebareba me-3 punqtiT gansazRvrul SezRudvebs, magram es SezRudvebi arc erT SemTxvevaSi ar unda iqnes gagebuli ise, TiTqos xelSemkvrel saxelmwifos eniWeba ufleba ganacxados uari informaciis miwodebaze mxolod im mizeziT, rom amgvari informacia mas ar esaWiroeba Sidasaxelmwifoerivi interesebisaTvis.
5. me-3 punqtis debulebebi arc erT SemTxvevaSi ar unda iqnes gagebuli ise, TiTqos xelSemkvrel saxelmwifos eniWeba ufleba uari ganacxados informaciis miwodebaze mxolod im mizeziT, rom informacia bankis, sxva finansuri institutis, ndobiT aRWurvili piris, agentis an mindobili mesakuTres gankargulebaSia an ukavSirdeba piris sakuTrebis uflebis interesebs.”

muxli 3

xelSemkvreli saxelmwifoebi diplomatiuri arxebis meSveobiT erTmaneTs acnobebs am oqmis ZalaSi SesvlisaTvis gansazRvruli Sidasaxelmwifoerivi procedurebis dasrulebis Sesaxeb. es oqmi ZalaSi Sedis ukanaskneli werilobiTi Setyobinebis miRebis dRidan mesame Tvis pirvel dRes. am oqmis debulebebi imoqmedeben im sagadasaxado periodis ganmavlobaSi, romelic iwyeba am oqmis ZalaSi Sesvlis wlis momdevno kalendaruli wlis pirvel ianvars an mis Semdeg.

ris dasturadac am oqms xeli moaweres xelSemkvreli saxelmwifoebis saTanado uflbamosilebiT aRWurvilma pirebma.

Sedgenilia 2012 wlis venaSi q. 04. 06. 2012, or dednad, TiToeuli germanul, qarTul da inglisur enebze, amasTan yvela teqsti Tanabrad auTenturia. debulebaTa ganmartebasTan dakavSirebiT uTanxmoebis warmoSobis SemTxvevaSi upiratesoba mieniWeba teqsts inglisur enaze.

**avstriis respublikis
saxeliT
Andreas Schieder m.p.**

**saqarTvelos
saxeliT
Paata Gaprindashvili m.p.**

damatebiTi oqmi

xelSemkvreli saxelmwifoebis uflebamosili pirebi avstriis respublikasa da saqarTvelos Soris 2005 wlis 11 aprils q. venaSi xelmoweril Semosavlebsa da kapitalze ormagi dabegvris Tavidan acilebisa da gadasaxadebis gadauxdelobis aRkveTis Sesaxeb SeTanxmebaSi cvlilebebis Setanis oqmis xelmoweris dros SeTanxmden, rom Semdegi debulebebi ganxilos oqmis ganuyofel nawilad:

26-e muxls daematos Semdegi debulebebi:

- (i) am SeTanxmebis Tanaxmad moTxovnis wardgenisas, ganmcxadebeli mxaris kompetenturma organom moTxovnis mimRebi mxaris kompetentur organos unda miawodos am moTxovnis savaraudo saWiroebis damadasturebeli Semdegi informacia:
 - a) Ziebas an Semowmebas daqvemdebarebuli piris vinaoba;
 - b) moTxovnili informaciis Sinaarsi da forma, romelsac moiTxovs ganmcxadebeli mxare informaciis misaRebad;
 - c) sagadasaxado miznebi, romlisTvisac moiTxoveba informacia;
 - d) dasabuTeba, rom moTxovnili informacia gaaCnia MmoTxovnis mimReb xelSemkvrel mxares an flobs an akontolebs piri, romelzec vrceldeba moTxovnis mimRebi mxaris iurisdicqia;
 - e) ramdenadac cnobilia, im piris saxeli/dasaxeleba da misamarTi, romelic savaraudod unda flobdes moTxovnil informacias;
 - f) ganmarteba, rom ganmcxadebelma mxarem gamoiyena yvela SesaZlebloba Tavis teritoriaze informaciis mosapoveblad, garda imisa, romelic gamoiwvevda araTanazomieri sirTuleebis warmoqmnas.
- (ii) igulisxmeba, rom 26-e muxlSi aRniSnuli informaciis gacvla ar moicavs im RonisZiebaTa gatarebas, romlebic gamoiyeneba makomprometirebeli informaciis mosapoveblad;
- (iii) igulisxmeba, rom 26-e muxlis me-5 punqti ar moiTxovs xelSemkvrel saxelmwifoebisgan informaciis gacvlas spontanur an avtomatur reJimSi;

- (iv) igulisxmeba, rom garda zemoTxsenebuli principebisa – 26-e muxlis interpretirebisaTvis agreTve gamoiyeneba OECD-is komentarebi, maT Soris OECD-is samdivnos mier momzadebuli teqnikiuri SeniSvnebi, romelic danarTis saxiT erTvis am damatebiT oqms.

ris dasturadac am damatebiT oqms xeli moaweres xelSemkvreli saxelmwifoebis saTanado uflbamosilebiT aRWurvilma pirebma.

Sedgenilia 2012 wlis venaSi q. 04. 06. 2012 , or dednad, TiToeuli germanul, qarTul da inglisur enebze, amasTan yvela teqsti Tanabrad auTenturia. debulebaTa ganmartebasTan dakavSirebiT uTanxmoebis warmoSobis SemTxvevaSi upiratesoba mieniWeba teqsts inglisur enaze.

**avstriis respublikis
saxeliT**
Andreas Schieder m.p.

**saqarTvelos
saxeliT**
Paata Gaprindashvili m.p.

OECD-is samodelo sagadasaxado konvenciis 26-e muxlis me-5 punqtis teqnikuri komentari

OECD-is samodelo sagadasaxado konvenciis 26-e muxlis me-5 punqtis Sesabamisad, sabanko saidumloeba ar abrkolebs sagadasaxado miznebisaTvis informacii gacvlas. 26-e muxli agreTve iTvaliswinebs gadasaxadis gadamxdelis informacii konfidencialurobis dacvisaTvis saWiro RonisZiebebs.

konvenciis modelis Sesabamisad, informacii gacvla xorcieldeba mxolod moTxovnis safuZvelze. moTxovnis wardgenisas, informacii gacvla SesaZlebelia mxolod im SemTxvevSi, rodesac es informacia savaraudod saWiro iqneba xelSemkvreli mxaris Sidasaxelmwifoebri vi kanonmdblobis administrirebis an gatarebis miznebisaTvis. mxareeb ar aqvT ufleba moiZion mtkicebulebebi ("fishing expeditions") an moiTxovon iseTi informacia, romelic arsobrivad ar Seesabameba aRniSnuli gadamxdelis sagadasaxado saqmianobas. moTxovnis warmdgenma kompetenturma organom unda daadsturos moTxovnili informacii savaraudo saWiroeba moTxovnis miznebisaTvis. magaliTad, saxelmwifos ar aqvs ufleba usafuZvlod moiTxovos informacia misi rezidentis mier meore saxelmwifos bankSi gaxsnili sabanko angariSebis Sesaxeb. agreTve, gadasaxadis gadamxdelis auditoruli Semowmebis drosac ki, sagadasaxado administracias ar aqvs ufleba moiTxovos informacia gadasaxadis konkretul gadamxdelze, rodesac arcerTi garigeba an miTiTeba SesaZlo garigebis arsebobaze ar ukavSirdeba meore saxelmwifos. meores mxriv, magaliTad, rodesac sagadasaxado administracia afasebs gadasaxadis konkretuli gadamxdelis sagadasaxado valdebulebebs da aqvs eWvi, rom mas gaaCnia meore saxelmwifoSi sabanko angariSi, kompetentur organos ufleba aqvs moiTxovos informacia am konkretuli gadamxdelis Sesaxeb. amgvvari moTxovna aseve SesaZlebelia, magaliTad rigi gadamxdelebis mier meore saxelmwifoSi mdbare bankis ofSoruli sakredito baraTebis flobis faqtis gamovlenisas. miuxedavaT amisa, Txovnis warmdgenma saxelmwifom Tavis teritoriaze unda uzrunvelyos yvela RonisZiebis gatareba moTxovnili informacii mosapoveblad. aRniSnuli sakiTxis detalurad ganxilvis mizniT, ixileT OECD-is samodelo sagadasaxado konvenciis 26-e muxlis da informacii gacvlis samodelo SeTanxmebis me-5 muxlis komentarebi.

gacvlili informacia eqvemdebareba konfidencialurobis mkacr wesebs. 26-e muxlSi naTladaa asaxuli, rom amgvarad gacvlili informacia iTvleba saidumlod da misi gamoyeneba nebadarTulia mxolod konvenciaSi aRniSnul SemTxvevSi. yvela saxelmwifoSi dawesebulia administraciuli an sisxlis samarTlis sanqciebi saidumloebis darRvevis SemTxvevaSi. Cveulebriv, meore saxelmwifodan miRebuli gadasaxadebTan dakavSirebuli informacii nebarTvis gareSe gamJRavneba warmoadgens sisxlis samarTlis danaSauls da dasjadia Tavisuflebis aRkveTiT.

aRniSnuli ganmartebidan gamomdinare, romelic SesaZlebelia ixiloT OECD-is samodelo sagadasaxado konvenciis komentarebSi da agreTve informacii gacvlis Sesaxeb OECD-is saxelmZRvaneloSi, sabanko saidumloeba ar aris SeuTavsebeli sagadasaxado miznebisaTvis informacii efeqtur gacvlasTan. yvela saxelmwifos gaaCnia sabanko saidumloebis an

konfidencialurobis wesebi. saerTaSoriso standartebis Sesruleba informaciis gacvliis sferoSi moiTxovs sabanko saidumloebis wesebidan mxolod ramdenime gamonaklisis daSvebas da ar arRvevs moqalaqeebis piradi informaciis konfidencialurobas.

[GERMAN TEXT – TEXTE ALLEMAND]

PROTOKOLL

ZWISCHEN

DER REPUBLIK ÖSTERREICH

UND

GEORGIEN

UND ZUSATZPROTOKOLL

ZUR ABÄNDERUNG DES AM 11. APRIL 2005 IN WIEN UNTERZEICHNETEN
ABKOMMENS ZUR VERMEIDUNG DER DOPPELBESTEuerung AUF DEM
GEBIETE DER STEUERN VOM EINKOMMEN UND VOM VERMÖGEN

Die Republik Österreich und Georgien, von dem Wunsch geleitet, ein Protokoll und ein Zusatzprotokoll zur Abänderung des am 11. April 2005 in Wien unterzeichneten Abkommens zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen (im Folgenden „Abkommen“ genannt) abzuschließen,

Sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

Artikel 10 des Abkommens wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Artikel 10

Dividenden

(1) Dividenden, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Gesellschaft an eine im anderen Vertragsstaat ansässige Person zahlt, dürfen im anderen Staat besteuert werden.

(2) a) Diese Dividenden dürfen jedoch auch in dem Vertragsstaat, in dem die die Dividenden zahlende Gesellschaft ansässig ist, nach dem Recht dieses Staates besteuert werden; die Steuer darf aber, wenn der Nutzungsberechtigte der Dividenden eine in dem anderen Vertragsstaat ansässige Person ist, 10 vom Hundert des Bruttobetrags der Dividenden nicht übersteigen.

b) Ist der Nutzungsberechtigte eine Gesellschaft (jedoch keine Personengesellschaft), die unmittelbar über mindestens 10 vom Hundert des Kapitals der die Dividenden zahlenden Gesellschaft verfügt, dürfen diese Dividenden nur in dem Vertragsstaat besteuert werden, in dem der Nutzungsberechtigte der Dividenden ansässig ist.

Dieser Absatz berührt nicht die Besteuerung der Gesellschaft in Bezug auf die Gewinne, aus denen die Dividenden gezahlt werden.

(3) Der in diesem Artikel verwendete Ausdruck "Dividenden" bedeutet Einkünfte aus Aktien, Genussaktien oder Genussscheinen, Kuxen, Gründeranteilen oder anderen Rechten – ausgenommen Forderungen – mit Gewinnbeteiligung sowie aus sonstigen Gesellschaftsanteilen stammende Einkünfte, die nach dem Recht des Staates, in dem die ausschüttende Gesellschaft ansässig ist, den Einkünften aus Aktien steuerlich gleichgestellt sind.

(4) Die Absätze 1 und 2 dieses Artikels sind nicht anzuwenden, wenn der in einem Vertragsstaat ansässige Nutzungsberechtigte im anderen Vertragsstaat, in dem die die Dividenden zahlende Gesellschaft ansässig ist, eine Geschäftstätigkeit durch eine dort gelegene Betriebsstätte ausübt und die Beteiligung, für die die Dividenden gezahlt werden, tatsächlich zu dieser Betriebsstätte gehört. In diesem Fall ist Artikel 7 anzuwenden.

(5) Bezieht eine in einem Vertragsstaat ansässige Gesellschaft Gewinne oder Einkünfte aus dem anderen Vertragsstaat, so darf dieser andere Staat weder die von der Gesellschaft gezahlten Dividenden besteuern, es sei denn, dass diese Dividenden an eine im anderen Staat ansässige Person gezahlt werden oder dass die Beteiligung, für die die Dividenden gezahlt werden, tatsächlich zu einer im anderen Staat gelegenen Betriebsstätte gehört, noch Gewinne der Gesellschaft einer Steuer für nichtausgeschüttete Gewinne unterwerfen, selbst wenn die gezahlten Dividenden oder die nichtausgeschütteten Gewinne ganz oder teilweise aus im anderen Staat erzielten Gewinnen oder Einkünften bestehen."

Artikel 2

Artikel 26 des Abkommens wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Artikel 26

Informationsaustausch

(1) Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten tauschen die Informationen aus, die zur Durchführung dieses Abkommens oder zur Anwendung oder Durchsetzung des innerstaatlichen Rechts betreffend Steuern jeder Art und Bezeichnung, die für Rechnung der Vertragsstaaten oder ihrer Gebietskörperschaften erhoben werden, voraussichtlich erheblich sind, soweit die diesem Recht entsprechende Besteuerung nicht dem Abkommen widerspricht. Der Informationsaustausch ist durch Artikel 1 und 2 nicht eingeschränkt.

(2) Alle Informationen, die ein Vertragsstaat nach Absatz 1 erhalten hat, sind ebenso geheim zu halten wie die auf Grund des innerstaatlichen Rechts dieses Staates beschafften Informationen und dürfen nur den Personen oder Behörden (einschließlich der Gerichte und Verwaltungsbehörden) zugänglich gemacht werden, die mit der Veranlagung oder Erhebung, der Vollstreckung oder Strafverfolgung, oder mit der Entscheidung von Rechtsmitteln hinsichtlich der in Absatz 1 genannten Steuern oder mit der Aufsicht darüber befasst sind. Diese Personen oder Behörden dürfen die Informationen nur für diese Zwecke verwenden. Sie dürfen die Informationen in einem öffentlichen Gerichtsverfahren oder in einer Gerichtsentscheidung offen legen. Auch in einem solchen Fall darf die Vertraulichkeit personenbezogener Daten nur durchbrochen werden, soweit dies zur Wahrung überwiegender berechtigter Interessen eines Anderen oder überwiegender öffentlicher Interessen notwendig ist.

Ungeachtet der vorstehenden Bestimmungen kann ein Vertragsstaat die erhaltenen Informationen für andere Zwecke verwenden, wenn solche Informationen nach dem Recht beider Staaten für solche andere Zwecke verwendet werden dürfen und die zuständige Behörde desjenigen Staates, der die Informationen erteilt hat, dieser anderen Verwendung zustimmt.

(3) Die Absätze 1 und 2 sind nicht so auszulegen, als verpflichteten sie einen Vertragsstaat,

a) Verwaltungsmaßnahmen durchzuführen, die von den Gesetzen und der Verwaltungspraxis dieses oder des anderen Vertragsstaats abweichen;

b) Informationen zu erteilen, die nach den Gesetzen oder im üblichen Verwaltungsverfahren dieses oder des anderen Vertragsstaats nicht beschafft werden können;

c) Informationen zu erteilen, die ein Handels-, Industrie-, Gewerbe- oder Berufsgeheimnis oder ein Geschäftsverfahren preisgeben würden oder deren Erteilung dem Ordre public oder den von einem Staat gewährten Grundrechten, insbesondere auf dem Gebiete des Datenschutzes, widerspräche.

(4) Ersucht ein Vertragsstaat gemäß diesem Artikel um Informationen, so nutzt der andere Vertragsstaat die ihm zur Verfügung stehenden Möglichkeiten zur Beschaffung der erbetenen Informationen, selbst wenn dieser andere Staat diese Informationen für

seine eigenen steuerlichen Zwecke nicht benötigt. Die im vorhergehenden Satz enthaltene Verpflichtung unterliegt den Beschränkungen nach Absatz 3, wobei diese jedoch nicht so auszulegen sind, dass ein Vertragsstaat die Erteilung von Informationen nur deshalb ablehnen kann, weil er kein innerstaatliches Interesse an solchen Informationen hat.

(5) Absatz 3 ist in keinem Fall so auszulegen, als könne ein Vertragsstaat die Erteilung von Informationen nur deshalb ablehnen, weil sich die Informationen bei einer Bank, einem sonstigen Kreditinstitut, einem Bevollmächtigten, Vertreter oder Treuhänder befinden oder weil sie sich auf das Eigentum an einer Person beziehen."

Artikel 3

Die Vertragsstaaten teilen einander auf diplomatischem Weg mit, dass alle rechtlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten dieses Protokolls abgeschlossen sind. Das Protokoll tritt am ersten Tag des dritten Monats in Kraft, der dem Zeitpunkt des Empfanges der späteren der oben genannten Mitteilungen folgt. Die Bestimmungen des Protokolls finden Anwendung auf alle Steuerzeiträume, die am oder nach dem 1. Jänner des Kalenderjahres beginnen, das dem Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Protokolls folgt.

ZU URKUND DESSEN haben die hiezu gehörig Bevollmächtigten der beiden Vertragsstaaten dieses Protokoll unterzeichnet.

GESCHEHEN zu Wien, am 4. Juni 2012 in zweifacher Ausfertigung, jede in deutscher, georgischer und englischer Sprache, wobei jeder Text gleichermaßen authentisch ist. Bei Auslegungsunterschieden ist der englische Text maßgeblich.

Für die Republik Österreich:
Andreas Schieder m.p.

Für Georgien:
Paata Gaprindashvili m.p.

ZUSATZPROTOKOLL

Im Zeitpunkt der Unterzeichnung des Protokolls zur Abänderung des am 11. April 2005 in Wien unterzeichneten Abkommens zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, das heute zwischen der Republik Österreich und Georgien abgeschlossen wurde, sind die Gefertigten übereingekommen, dass die folgenden Bestimmungen einen integrierenden Bestandteil des Protokolls bilden:

Zu Artikel 26:

(i) Die zuständige Behörde des ersuchenden Staates stellt der zuständigen Behörde des ersuchten Staates zur Darstellung der voraussichtlichen Erheblichkeit der Auskünfte die folgenden Informationen zur Verfügung, wenn diese ein Auskunftersuchen gemäß dem Abkommen stellt:

- a) die Bezeichnung der Person, der die Ermittlung oder Untersuchung gilt;
- b) eine Stellungnahme betreffend die erbetenen Auskünfte, einschließlich der Art und der Form, in der der ersuchende Staat die Auskünfte vorzugsweise vom ersuchten Staat erhalten möchte;
- c) den steuerlichen Zweck, für den um die Auskünfte ersucht wird;
- d) die Gründe für die Annahme, dass die erbetenen Auskünfte dem ersuchten Staat vorliegen oder sich im Besitz oder in der Verfügungsmacht einer Person im Hoheitsbereich des ersuchten Staates befinden;
- e) den Namen und die Anschrift von Personen, soweit bekannt, in deren Besitz sich die erbetenen Auskünfte vermutlich befinden;
- f) eine Erklärung, dass der ersuchende Staat alle ihm in seinem eigenen Gebiet zur Verfügung stehenden Maßnahmen zur Einholung der Auskünfte ausgeschöpft hat, ausgenommen solche, die unverhältnismäßig große Schwierigkeiten mit sich bringen würden.

(ii) Es besteht Einvernehmen darüber, dass die in Artikel 26 vorgesehene Amtshilfe nicht Maßnahmen einschließt, die lediglich der Beweisausforschung dienen ("fishing expeditions").

(iii) Es besteht Einvernehmen darüber, dass Artikel 26 Absatz 5 des Abkommens die Vertragsstaaten nicht dazu verpflichtet, Informationen auf automatischer oder spontaner Basis auszutauschen.

(iv) Es besteht Einvernehmen darüber, dass zur Auslegung des Artikels 26 neben den oben angeführten Grundsätzen auch die aus den Kommentaren der OECD, einschließlich der vom OECD-Sekretariat erstellten technischen Note zu Artikel 26 des OECD-Musterabkommens, die diesem Protokoll als Anhang beigelegt ist, abzuleitenden Anwendungsgrundsätze zu berücksichtigen sind.

ZU URKUND DESSEN haben die hiezu gehörig Bevollmächtigten der beiden Vertragsstaaten dieses Zusatzprotokoll unterzeichnet.

GESCHEHEN zu Wien , am 4. Juni 2012 in zweifacher Ausfertigung, jede in deutscher, georgischer und englischer Sprache, wobei jeder Text gleichermaßen authentisch ist. Bei Auslegungsunterschieden ist der englische Text maßgeblich.

Für die Republik Österreich:
Andreas Schieder m.p.

Für Georgien:
Paata Gaprindashvili m.p.

Technische Note betreffend Artikel 26 Absatz 5 des OECD-Musterabkommens

Artikel 26 Absatz 5 des OECD-Musterabkommens sieht vor, dass das Bankgeheimnis kein Hindernis für den Informationsaustausch für steuerliche Zwecke darstellen darf. Artikel 26 sieht auch wichtige Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der Vertraulichkeit von Informationen vor, die sich auf Abgabepflichtige beziehen.

Der Standard verpflichtet lediglich zum Informationsaustausch auf Ersuchen. Wenn um Informationen ersucht wird, sind sie nur in dem Umfang auszutauschen, als sie zur Anwendung oder Durchsetzung des innerstaatlichen Rechts der Vertragspartner voraussichtlich erheblich sind. Staaten sind nicht berechtigt, sich an Streifzügen („fishing expeditions“) zu beteiligen oder Informationen zu verlangen, die voraussichtlich für die steuerlichen Verhältnisse eines bestimmten Abgabepflichtigen nicht von Bedeutung sind. Bei der Formulierung eines Ersuchens sind die zuständigen Behörden gehalten, die voraussichtliche Erheblichkeit der Informationen darzulegen. Es wäre beispielsweise nicht zulässig, dass ein Staat wahllos um Informationen über Bankkonten seiner Ansässigen bei Kreditinstituten im anderen Staat ersucht. Ebenso wäre es einer Steuerverwaltung selbst im Rahmen einer Prüfung des Abgabepflichtigen verwehrt, um Informationen über einen bestimmten Abgabepflichtigen zu ersuchen, wenn keine Gebarung oder das Anzeichen einer möglichen Gebarung festgestellt wurde, die auf eine Verbindung mit dem anderen Staat schließen lassen. Andererseits kann beispielsweise die zuständige Behörde Informationen über einen bestimmten Abgabepflichtigen verlangen, wenn sich im Zuge der Festsetzung der Steuerschuld eines bestimmten Abgabepflichtigen der Verdacht ergibt, dass der Abgabepflichtige ein Bankkonto im anderen Staat unterhält. Ebenso könnte dies der Fall sein, wenn eine Anzahl von Abgabepflichtigen identifiziert wurde, die beispielsweise ausländische Kreditkarten von Banken im anderen Staat besitzen. Der ersuchende Staat hätte jedoch zuvor alle innerstaatlichen Mittel, die ihm den Zugang zur erbetenen Information ermöglichten, auszuschöpfen. Hinsichtlich weiterer Einzelheiten wird auf die

Kommentare zu Artikel 26 des OECD-Musterabkommens und auf Artikel 5 des Musterabkommens über den Informationsaustausch hingewiesen.

Werden Informationen ausgetauscht, so unterliegen diese strengen Geheimhaltungsvorschriften. Artikel 26 sieht ausdrücklich vor, dass die ausgetauschten Informationen geheim zu halten sind. Sie dürfen nur für die im Abkommen vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Im Fall der Verletzung dieser Geheimhaltungsvorschriften sehen das Verwaltungs- und Strafrecht aller Staaten hierfür Sanktionen vor. Üblicher Weise wird eine unbefugte Offenbarung von steuerlich erheblichen Informationen, die von einem anderen Staat erhalten wurden, als mit Freiheitsstrafe bedrohtes strafrechtliches Vergehen gewertet.

Wie aus diesen Erläuterungen, die sowohl dem Kommentar zum OECD-Musterabkommen als auch dem OECD-Handbuch über den Informationsaustausch entnommen werden können, ersichtlich ist, erscheint das Bankgeheimnis mit einem wirkungsvollen Informationsaustausch nicht unvereinbar. Alle Länder kennen Regelungen über das Bankgeheimnis oder über die abgabenrechtliche Geheimhaltung. Die Erfüllung des international vereinbarten Standards des Informationsaustausches gebietet lediglich beschränkte Ausnahmen von den Bankgeheimnisregelungen und dürfte daher das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger in den Schutz ihrer Privatsphäre nicht untergraben.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

PROTOCOLE ENTRE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE ET LA GÉORGIE ET
PROTOCOLE ADDITIONNEL MODIFIANT L'ACCORD TENDANT À ÉVITER
LES DOUBLES IMPOSITIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET
SUR LE CAPITAL SIGNÉ À VIENNE LE 11 AVRIL 2005

La République d'Autriche et la Géorgie, désireuses de conclure un Protocole et un Protocole additionnel modifiant l'Accord tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur le capital signé à Vienne le 11 avril 2005 (ci-après dénommé l'« Accord »),

Sont convenues de ce qui suit :

Article premier

L'article 10 de l'Accord est remplacé par ce qui suit :

« ARTICLE 10.

Dividendes

1. Les dividendes versés par une société qui est résidente dans un État contractant à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. a) Toutefois, ces dividendes sont également imposables dans l'État contractant dans lequel la société distributrice qui verse les dividendes a le statut de résident et conformément à la législation de cet État, cependant si le bénéficiaire effectif des dividendes réside dans l'autre État contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des dividendes.

b) Si le bénéficiaire effectif est une société (autre qu'une société de personnes) qui détient directement au moins 10 pour cent du capital de la société qui verse les dividendes, ces derniers ne seront imposables que dans l'État contractant où le bénéficiaire effectif des dividendes détient le statut de résident.

Le présent paragraphe n'a pas d'effet sur l'imposition de la société au titre des bénéfices qui servent au versement des dividendes.

3. Le terme “ dividendes ” tel qu'employé dans le présent article, désigne les revenus provenant d'actions, actions ou bons de jouissance, parts de mine, parts de fondateur ou autres parts bénéficiaires, à l'exception des créances, ainsi que les revenus d'autres parts sociales soumis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation de l'État dans lequel la société distributrice est résidente.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant dans lequel la société distributrice est résidente, une activité par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, et que les dividendes versés se rattachent effectivement audit établissement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 sont applicables.

5. Lorsqu'une société résidente d'un État contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre État contractant, cet autre État ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes versés par la société, sauf si ces dividendes sont versés à un résident de cet autre État ou si la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable situé dans cet autre

État, ni prélever aucun impôt sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes versés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre État. »

Article 2

L'article 26 de l'Accord est remplacé par ce qui suit :

« ARTICLE 26.

Échange de renseignements

1. Les autorités compétentes des États contractants se communiquent les renseignements qui sont vraisemblablement utiles pour exécuter les dispositions du présent Accord ou pour administrer ou appliquer la législation interne relative aux impôts de toute nature et de toute dénomination perçus pour le compte des États contractants, de leurs subdivisions politiques ou administratives ou de leurs collectivités locales, dans la mesure où l'imposition prévue n'est pas contraire à l'Accord. L'échange de renseignements n'est pas limité par les articles 1 et 2.

2. Les renseignements reçus en vertu du paragraphe 1 par un État contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet État et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts mentionnés au paragraphe 1, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts, par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts, ou par le contrôle de ce qui précède. Lesdites personnes ou autorités n'utilisent les renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent divulguer les renseignements lors des procédures judiciaires publiques ou dans les décisions judiciaires. Même dans ces cas, l'obligation de maintenir le caractère confidentiel des renseignements personnels n'est levée que dans la mesure nécessaire pour protéger des intérêts prédominants et légitimes d'une autre personne ou des intérêts publics prédominants. Nonobstant ce qui précède, les renseignements reçus par un État contractant peuvent être utilisés à d'autres fins si la législation des deux États l'autorise et si l'autorité compétente de l'État qui fournit ces renseignements autorise cette utilisation.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation :

- a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre État contractant ;
- b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre État contractant ;
- c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public ou aux droits fondamentaux accordés par un État, notamment dans le domaine de la protection des données.

4. Si un État contractant demande des renseignements conformément au présent article, l'autre État contractant utilise ses mesures de collecte de renseignements pour obtenir les renseignements demandés, même si cet autre État n'a pas nécessairement besoin de ces renseignements à ses propres fins fiscales. L'obligation énoncée dans la phrase précédente est soumise aux limitations prévues au paragraphe 3, mais en aucun cas ces limitations ne doivent être interprétées comme permettant à un État contractant de refuser de fournir des renseignements au seul motif qu'il n'a pas d'intérêt national à les obtenir.

5. En aucun cas les dispositions du paragraphe 3 ne peuvent être interprétées comme permettant à un État contractant de refuser de communiquer des informations pour la seule raison que celles-ci sont détenues par une banque, une autre institution financière, un mandataire ou une personne agissant en capacité d'agent ou de fiduciaire ou parce que ces informations se rattachent aux droits de propriété d'une personne ».

Article 3

Les États contractants s'informent mutuellement, par la voie diplomatique, de l'accomplissement de toutes les formalités légales liées à l'entrée en vigueur du présent Protocole. Ce dernier entre en vigueur le premier jour du troisième mois suivant la date de réception de la dernière des notifications susmentionnées. Les dispositions du présent Protocole déploient leurs effets s'agissant des exercices financiers commençant le 1er janvier de l'année civile suivant celle de l'entrée en vigueur du présent Protocole ou après cette date.

EN FOI DE QUOI les plénipotentiaires des deux États contractants, à ce dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Vienne le 4 juin 2012 en deux exemplaires, en langues allemande, géorgienne et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation, le texte en langue anglaise prévaut.

Pour la République d'Autriche :

ANDREAS SCHIEDER

Pour la Géorgie :

PAATA GAPRINDASHVILI

PROTOCOLE ADDITIONNEL

Lors de la signature du Protocole modifiant l'Accord tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur le capital signé à Vienne le 11 avril 2005, conclu à ce jour entre la République d'Autriche et la Géorgie, les soussignés sont convenus de ce que les dispositions ci-après font partie intégrante du Protocole :

Ad Article 26

- i) L'autorité compétente de l'État requérant fournit les renseignements ci-après à l'autorité compétente de l'État requis lorsqu'elle soumet une demande de renseignements au titre du présent Accord afin de démontrer la pertinence vraisemblable des renseignements recherchés :
 - a) l'identité de la personne faisant l'objet d'un contrôle ou d'une enquête ;
 - b) les indications concernant les renseignements recherchés, notamment leur nature et la forme sous laquelle l'État requérant souhaite recevoir les renseignements de l'État requis ;
 - c) le but fiscal dans lequel les renseignements sont demandés ;
 - d) les raisons qui donnent à penser que les renseignements demandés sont disponibles auprès de l'État requis ou sont en la possession ou sous le contrôle d'une personne relevant de la compétence de l'État requis ;
 - e) s'ils sont connus, les nom et adresse de toute personne dont il y a lieu de penser qu'elle est en possession des renseignements demandés ;
 - f) une déclaration attestant que l'État requérant a usé, pour obtenir les renseignements, de tous les moyens disponibles sur son propre territoire, hormis ceux qui soulèveraient des difficultés disproportionnées.
- ii) Il est entendu que l'échange de renseignements décrit à l'article 26 ne comprend pas les mesures de recherche indéterminée de moyens de preuve.
- iii) Il est entendu que le paragraphe 5 de l'article 26 n'impose pas aux États contractants l'obligation d'échanger les renseignements de manière spontanée ou automatique.
- iv) Outre les principes susmentionnés, il est entendu que pour l'interprétation de l'article 26, les principes fixés dans les commentaires de l'OCDE, y compris la note technique préparée par le secrétariat de l'OCDE, qui est ajoutée en annexe au présent Protocole additionnel, seront également pris en considération.

EN FOI DE QUOI les plénipotentiaires des deux États contractants, à ce dûment autorisés, ont signé le présent Protocole additionnel.

FAIT à Vienne le 4 juin 2012 en deux exemplaires, en langues allemande, géorgienne et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation, le texte en langue anglaise prévaut.

Pour la République d'Autriche :

ANDREAS SCHIEDER

Pour la Géorgie :

PAATA GAPRINDASHVILI

ANNEXE

Note technique concernant le paragraphe 5 de l'article 26 du Modèle de convention fiscale de l'OCDE

Le paragraphe 5 de l'article 26 du Modèle de convention fiscale de l'OCDE prévoit que le secret bancaire ne peut constituer un obstacle pour l'échange de renseignements à des fins fiscales. L'article 26 prévoit également des mesures de sécurité importantes visant à protéger la confidentialité des renseignements qui se rapportent aux contribuables.

La norme impose d'échanger des renseignements pour autant qu'une demande ait été présentée. Si une demande de renseignements est présentée, ces renseignements ne seront échangés que s'ils sont « vraisemblablement pertinents » pour l'administration et l'application du droit interne des Parties au traité. Les pays n'ont pas la liberté de mener une « recherche indéterminée des moyens de preuve » ni d'exiger des renseignements qui ne sont vraisemblablement pas pertinents pour ce qui est de la situation fiscale d'un contribuable donné. Lorsqu'elles formulent leurs demandes, les autorités compétentes sont tenues de démontrer la pertinence présumée des renseignements demandés. Il ne serait par exemple pas permis pour un État de demander de manière indue des renseignements sur les comptes bancaires de ses ressortissants auprès de banques situées dans l'autre État. En outre, même dans le cadre d'un contrôle du contribuable, il est interdit pour une administration fiscale de demander des renseignements sur un contribuable donné si aucune transaction ou indication concernant des transactions potentielles incluant un lien avec un autre État n'a été relevée. Par ailleurs, lorsqu'une administration fiscale évalue par exemple les obligations fiscales d'un contribuable donné et soupçonne que ce contribuable détient un compte bancaire dans l'autre État, l'autorité compétente peut alors demander des renseignements concernant ledit contribuable. Cela pourrait également être le cas si un certain nombre de contribuables possédant par exemple des cartes de crédit auprès de banques situées dans l'autre État ont été recensés. L'État requérant doit toutefois avoir épuisé au préalable tous les moyens lui conférant le droit d'accéder aux renseignements demandés prévus dans son droit interne. Pour plus de détails, nous renvoyons le lecteur aux commentaires sur l'article 26 du Modèle de convention fiscale de l'OCDE ainsi qu'à l'article 5 du Modèle de convention de l'OCDE sur l'échange de renseignements.

Si des renseignements sont échangés, ceux-ci sont soumis de manière stricte aux règles de confidentialité. L'article 26 prévoit expressément que les renseignements échangés doivent être maintenus secrets. Ils ne peuvent être utilisés qu'aux fins prévues dans le Modèle de convention fiscale. Le droit administratif et le droit pénal de tous les États prévoient des sanctions en cas de violation des règles applicables en matière de confidentialité. De manière générale, toute publication non autorisée de renseignements liés au domaine fiscal obtenus auprès d'un autre État constitue un délit passible d'une peine d'emprisonnement.

Ainsi qu'il ressort des présentes explications découlant à la fois des commentaires sur le Modèle de convention fiscale de l'OCDE ainsi que sur le Manuel de l'OCDE sur l'échange de renseignements, le secret bancaire ne semble pas incompatible avec un échange efficace de renseignements à des fins fiscales. Tous les pays ont des règles en matière de secret bancaire ou de confidentialité. Le respect des normes régissant l'échange de renseignements généralement acceptées sur le plan international ne saurait autoriser que des exceptions limitées aux règles

régissant le secret bancaire, et ne devrait dès lors pas saper la confiance des citoyens dans la protection de leur vie privée.